

431

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 18 mai 1935.

N^o 34.

Samstag, 18. Mai 1935.

Arrêté du 14 mai 1935, déterminant le programme de l'examen pour le brevet provisoire.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu l'art. 30 de la loi du 10 août 1912, sur l'organisation de l'enseignement primaire ;

Vu l'arrêté ministériel du 7 décembre 1922, portant fixation du programme de l'examen pour le brevet provisoire, ainsi que les arrêtés modificatifs des 22 novembre 1923 et 15 janvier 1934 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir de la session de 1935, l'examen pour l'obtention du brevet provisoire portera sur le programme annexé, correspondant au programme de la 1^{re} des Ecoles normales. Toutefois, pour la branche de la doctrine chrétienne, le nouveau programme entrera seulement en vigueur à partir de la session de 1936. En 1935, il sera interrogé sur la religion d'après l'ancien programme.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* et au *Courrier des écoles*.

Luxembourg, le 14 mai 1935.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,
Jos. Bech.

(Annexé.)

PROGRAMME DE L'EXAMEN POUR LE BREVET PROVISOIRE.

1. — Religion.

Christus, als Erlöser und Vermittler der Rechtfertigung. Sündenfall und Erbsünde.

1. — Die Person des Erlösers :

Die Quellen des Lebens Jesu : Die biblischen Quellen ; Echtheit und Glaubwürdigkeit der Evangelien ; die Außerbiblischen Quellen ; die Messianität Christi ; die Gottheit Christi bewiesen aus dem göttlichen Selbstbewußtsein Jesu, aus der Heiligkeit seines Lebens und der Erhabenheit seiner Lehre, aus seinen Wundern und Weissagungen. Leugnung der Gottheit Christi : a) durch den Rationalismus : die Betrugs-hypothese, die natürliche Erklärungshypothese, die mythische Erklärung, die psychische Erklärung, die literarisch-kritische Erklärung ; Ern. Renans « La Vie de Jésus » — moderne Christusromane. — b) Durch den Unglauben : das liberale, sozialistische, eschatologische, pessimistische und rassentheoretische Christus-bild. Der Ursprung des Christentums in rationalistischer Auffassung :

Die Inkarnationslehre ; die Mariologie.

II. — *Das Heilswerk der Erlösung :*

Das Priestertum des Erlösers ; die Besiegelung der Erlösung durch die Auferstehung Jesu : Tatsache, Wundercharakter und Beweiskraft der Auferstehung. Das himmlische Leben Jesu. Das Königtum des Erlösers.

Die Zuwendung der Erlösung : die wirkende Gnade, die Rechtfertigungsgnade.

III. — *Die Heilmittel der Erlösung :*

Die Sakramente im allgemeinen : Wesen und Wirksamkeit, Zahl und Einteilung, Spendung und Empfang. Die Taufe ; die Firmung ; die hl. Eucharistie : Lehren über die eucharistische Gegenwart Christi. — Schriftbeweise ; Traditionsbeweise ; der Opfercharakter der Eucharistie ; die hl. Kommunion ; das Bußsakrament, der Ablaß ; die hl. Krankenölung.

Das Wehesakrament ; die Ehe.

IV. — *Die Heilanstalt der Kirche :*

Das übernatürliche Wesen der Kirche ; die Verfassung der Kirche ; der hl. Geist als die Seele der Kirche ; die kirchliche Verkündigung der geoffenbarten Wahrheit ; die Heilsgewalt der Kirche ; die Gemeinschaft der Heiligen.

Gott als Richter und Vollender in der Ewigkeit.

I. — *Die besondere Vollendung :*

Tod und Gericht ; der Himmelslohn, die jenseitige Läuterung, die Verdammungsstrafen.

II. — *Die allgemeine Vollendung :*

Auferstehung und Weltgericht ; Weltuntergang und ewige Vollendung.

Handbuch : Im Reiche Christi : Band III. Kath. Religionslehre v. Fr. Jos. Peters. — Verlag v. Peter Hanstein, Bonn.

2. Pädagogie.

A. *Psychologie.* — Einführung. Begriffserklärung. Quellen und Methoden. Tätigkeit des Gehirns (Lokalisation der Hirnfunktionen. Das Sprachzentrum. Eigenartige Störungen). Die Empfindung : Wesen, Arten der Reize und der Empfindungen. Entwicklung des Gesichts-, Gehörs-, Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinnes beim Kinde. Beziehung zwischen Empfindung und äußern Reizen. Pädagogisches zu der Lehre von den Empfindungen. Die Vorstellungen. Die Assoziation der Vorstellungen. Die Reproduktion der Vorstellungen. Die Vorstellungstypen. Das Gedächtnis. Die Aufmerksamkeit. Die Phantasie. Die Entwicklung des Denkens beim Kinde. (Handbuch : Lehrbuch der Pädagogik von Prof. Dr. A. Herget, I. Teil, Psychologie).

B. *Geschichte der Pädagogik.* — Moderne pädagogische Strömungen : Die individualistische Pädagogik. Sozialpolitische Bestrebungen. Die entschiedenen Schulreformer. Proletarisch-revolutionäre Erziehung. Die Jugendbewegung. Die psychologische Pädagogik : Die experimentelle Pädagogik Kinder- und Jugendpsychologie. Die psychoanalytische Richtung. Individualpsychologie und Individualpädagogik. Moderne Strömungen auf dem Gebiete der Kleinkinderpädagogik. Philosophische Pädagogik : Sozialpädagogik. Staatsbürgerliche Erziehung. Moralphädagogik. Persönlichkeitpädagogik. Wertwissenschaftliche Pädagogik. Schulreformen : Äußere : Einheitsschulbewegung. Lehrerbildung. Volksbildungsbestrebungen.

Innere : Arbeitsschulbewegung. Kunsterziehung. Freie geistige Schularbeit. Kooperative Arbeit. Gemeinschaftsschulen. Landerziehungsheime.

(*Handbuch* : Geschichte der Erziehung und des Unterrichts von Piffel, Herget, Weiss, neu bearbeitet von Professor Dr. Simonic.)

C. *Besondere Unterrichtslehre*. — Der Unterricht in der deutschen und in der französischen Sprache, im Rechnen und in den Naturwissenschaften. Der Lehrplan für die Primärschulen und Fortbildungsschulen.

D. *Schulkunde*. — Primärschularten. Schulregister, Stoffverteilungsplan. Lehrmittel. Die bestehenden Schulgesetze und Schulreglemente unsers Landes.

3. Deutsche Sprache.

A. *Literaturgeschichte*. — Die Dichter der Uebergangszeit : Grillparzer und die österreichischen Dichter ; Immermann und Platen ; die Dramatiker.

Die deutsche Literatur als Ausdruck des modernen Lebens (1830 [Juli-Revolution] bis Gegenwart).

Charakteristik der modernen Literatur.

Das « Junge Deutschland » ; Charakteristik des Zeitraums ; H. Heine und die Jungdeutschen.

Die politische Lyrik ; die Unmodischen.

Neuromantik und Formalismus : die sogenannte Reaktion ; Geibel und die Münchener.

Das Wesen des Realismus ; Heibel, Ludwig und das Drama ; die erzählende Literatur ; Lyrik und Epik.

Die Vorläufer der Moderne.

Im Zeichen des Materialismus und des sittlichen Verfalls.

Die Verkünder der « neuen » Zeit in Feuilleton und Drama ; der Gesellschaftsroman und die pessimistische Lyrik ; die Archäologie in Roman und Epos.

Ueber und neben der Zeitströmung : Anzengruber und das Drama ; Martin Greif und die Lyrik ; die erzählende Literatur.

Die sogen. Moderne (von der Mitte der 80er Jahre bis Gegenwart).

Die Literatur-Revolution und der Naturalismus ; Verlauf der Bewegung und ihre Nährquellen ; drei Vorläufer : Wildenbruch, Liliencron, Fontane ; die Stürmer und Dränger ; der Naturalismus im Drama ; Naturalismus und erzählende Prosa. Gegen den Strom. (*Handbuch* : Storck.)

B. *Lektüre*. — Schiller : Wallensteins Tod. G. Keller : Kleider machen Leute. Heibel : Agnes Bernauer. 1)

Die Prüfung umfaßt : 1. Einen Aufsatz, der dem Erfahrungsgebiet der Rezipierenden, den sprachlichen, geschichtlichen, erziehungs- und naturkundlichen Fächern, oder der jeweilig aufgegebenen Lektüre zu entnehmen ist ; 2. eine Frage über die Literaturgeschichte oder die Lektüre.

Bemerkung : Der für die provisorische Brevetprüfung aufzugebene Lesestoff wird alle drei Jahre neu festgesetzt und rechtzeitig bekanntgegeben.

4. Langue française.

A. *Connaissance approfondie de la grammaire*.

B. *Lecture*. — Corneille : Polyeucte. Molière : Le Bourgeois Gentilhomme. R. Boylesve : L'enfant à la Balustrade. 1)

1) Pour le cycle triennal de 1934—1936.

La lecture variera chaque troisième année.

L'examen comprend : a) une traduction sur les règles de la grammaire ; b) une rédaction sur un sujet à libre invention ou tiré de la lecture.

5. Mathématiques.

A. Arithmétique. — Rapports et proportions. Propriétés. Suite de rapports égaux. Les grandeurs proportionnelles. Règle de trois. Tant pour cent. Problèmes. Intérêt. Problèmes généraux. Problèmes particuliers. Méthodes commerciales pour calculer l'intérêt. Caisses d'épargne. Crédit foncier. Assurances. Escompte commercial. Escompte rationnel. Echéance moyenne. Echéance commune. Change. Bordereaux d'escompte. Partages proportionnels. Règle de Société. Impôt. Systèmes électoraux. Règle de mélange. Règle d'alliage. Problèmes. Monnaies. Règle conjointe. Rentes sur l'Etat. Actions. obligations. Problèmes.

Manuel : X. et O. Mortreux, Arithmétique pratique et raisonnée. Cours supérieur. Paris, Belin.

B. Géométrie. — Notions générales sur la géométrie de l'espace. La racine cubique d'un nombre. Les corps. Surface latérale et surface totale des corps. Volume des corps. Poids. Cube. Parallélépipèdes. Prisme. Pyramide. Pyramides semblables. Cylindre. Cône, Cônes semblables. Tronc de prisme. Tronc de pyramide. Tronc de cône. La sphère et ses parties. Surfaces et volumes de révolution. Prismatoïde. Troncs d'arbres. Tonneaux. Problèmes.

Manuel : 1) Lichtblau und Wiese. II. Abteilung. 4. Band. Ferdinand Hirt in Breslau. 2) F. Brachet et J. Dumarqué, resp. Emile Borel.

6. Histoire.

Histoire générale : La Révolution de 1848, en France, en Autriche, en Allemagne, en Italie. Mouvement révolutionnaire en Espagne et en Portugal.

L'œuvre des Réformes en Angleterre.

La II^e République et le second Empire français.

L'unité italienne. L'unité allemande. La question d'Orient.

Histoire contemporaine des principaux pays : Angleterre, France, Allemagne, Autriche, Italie, États-Unis, Amérique latine, Chine et Japon.

L'expansion coloniale.

L'Eglise catholique.

La Grande Guerre 1914—1918. La Société des Nations.

La civilisation contemporaine.

Histoire nationale : Depuis les origines jusqu'à nos jours.

Manuels : Les grands faits de l'Histoire contemporaine, par Lallemand. — Manuel d'histoire nationale, par A. Herchen.

7. Géographie.

1. Les corps célestes. — Les mouvements de la terre. — Heure réelle et heure légale. — Equinoxes et solstices. — Les saisons. — Mouvements du soleil. — Volcans et tremblements de terre. — L'érosion fluviale. — Marées et courants marins. — Glaciers et vallées glaciaires.

2. La géographie du Canada, des États-Unis et du Mexique à développer sur la base des points de vue

suivants : Généralités, mers et côtes, relief, plateaux et plaines, cours d'eau et lacs, climat, ressources, voies de communication et ports, géographie humaine, géographie politique et villes. — Mémes points de vue à appliquer à l'étude de l'Amérique centrale et des Antilles.

3. Enumération des Etats de l'Amérique du Sud et des capitales respectives. — Etude en détail, d'après les points de vue établis plus haut, du Brésil, de l'Argentine, du Chili et des Guyanes.

4. Le Grand-Duché de Luxembourg : Limites, dimensions, monts et vallées des Ardennes et du Bon Pays, cours d'eau, climat, produits végétaux et animaux, richesses du sous-sol, industries, voies de communication, districts et cantons, aperçu sur les localités intéressantes de chaque canton.

Manuels : Collection J. Brunhes : Amérique et Australasie, par Grosdidier de Matons. A. Hatier, éditeur, Paris. — Géographie nationale, par A. Herchen. G. Soupert, éditeur, Luxembourg.

8. Calligraphie.

Ecriture courante ; écriture ronde.

9. Dessin.

1. *Freihandzeichnen* : Perspektivische Darstellung von Gegenständen und Tierformen nach der Natur. Praktische Uebungen im Wandtafelzeichnen.

2. *Gedächtniszeichnen* : Zeichnung als Lehrmittel im Sprach-, Real- und Gesinnungsunterricht.

3. *Schmückendes Zeichnen* : Verzierungen für Gebrauchsgegenstände, Stundenplan, Buch- und Heftschmuck, Wandschmuck.

Motive zur Ausführung in weiblichen Handarbeiten (nur für Lehrerinnen).

10. Chant.

Théorie. — Définition. Notenschrift und Taktarten. Kenntnis des Violin- und Baßschlüssels. Einteilung der menschlichen Stimmen. Dur- und Moll-Tonleiter. Körperhaltung beim Singen. Intonation, Tonbildung und Tonstärke. Rythmus, Tempo. Dynamik. Intervalle. Umkehrung der Intervalle. Enharmonische Töne, Akkorde und Tonleitern. Verwandtschaft der Tonarten. Die wichtigsten Akkordverbindungen.

Praxis. — Treffübungen in chromatisch veränderten Intervallen. Solmisation. Methodisches Absingen einer Dur- und Moll-Tonleiter sowie chromatischer Melodiengänge. Kenntnis und Singen der gangbarsten Kirchenlieder und Choralmelodien (nur für Lehrer) sowie der für die Rangexamen nach dem Lehrplan von 1922 ausgewählten Lieder.

11. Education physique.

Partie théorique : Classification des exercices convenant à chaque cycle et à chaque degré. Attrait de l'exercice. Contrôle. Règles concernant la conduite et l'exécution du travail physique. La séance d'étude. La leçon d'éducation physique (plan, qualités, composition, préparation matérielle, conduite de la leçon). Règles spéciales à l'exécution des assouplissements. Prescriptions hygiéniques. Fréquence et durée de la leçon. Emploi du temps. Commandements. Composition de séances d'étude et de leçons complètes par les élèves.

Partie pratique : Connaissance a) des formations, évolutions et stations de départ utilisées en pratique (cycle élémentaire) ; b) des assouplissements, des exercices éducatifs et des applications du cycle élémen-

taire ; c) des jeux mimés, des jeux respiratoires et des petits jeux du cycle élémentaire ; d) conduite de séances d'étude et de leçons complètes du cycle élémentaire.

Manuel : Traité d'éducation physique par V. Decker.

12. Travaux manuels (institutrices).

Die verschiedenen Maschenstopfen : Rechts-, Links-, gerippte Maschenstopfe ; Gitterstopfe, Zeichnen mit Kreuzstich in Maschengewebe. Stücker einsetzen in gemustertem Stoff, in Flanell und Tüll. Leinwandstopfen : gew. Leinwandstopfe, Stopfe mit gewürfeltem Muster, Koeper- und Damaststopfe. Stopfen eines Risses und eines Winkelrisses.

13. Economie domestique (institutrices).

L'économie domestique fait exceptionnellement encore partie des matières d'examen, pendant la session de 1935, d'après l'ancien programme (Code Wagener, p. 158).

Avis. — Employés privés. — Tribunaux arbitraux. — Par arrêté ministériel du 13 mai 1935, les personnes renseignées sur le tableau ci-dessous ont été nommées assesseurs près les tribunaux arbitraux en matière de louage de service des employés privés, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} mai 1935 :

Canton de Capellen.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Georges *Muller*, ingénieur, à Kleinbettingen. — Membre suppléant : M. Léon *Bourg*, notaire à Capellen.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Jean *Frankard*, comptable, à Kleinbettingen. — Membre suppléant : M. Hippolyte *Gillet*, commis P. H., à Dippach.

Canton d'Esch-s.-Alzette.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Nic. *Wagner*, directeur de l'Arbed, Minières, à Esch-s.-Alzette. — Membre suppléant : M. Alphonse *Disderich*, ingénieur à Rodange.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Math. *Peiffer*, employé d'usine, à Esch-s.-Alz. — Membre suppléant : M. Henri *Terrens*, chef de bureau, à Dudelange.

Canton de Grevenmacher.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Max *Duchscher*, industriel, à Wecker. — Membre suppléant : M. Nicolas *Prost*, négociant, à Grevenmacher.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Vincent *Piron*, ingénieur, à Wasserbillig. — Membre suppléant : M. Jean *Oberweis*, employé, à Grevenmacher.

Canton de Luxembourg.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Alphonse *Nickels*, directeur de l'Arbed, à Luxembourg. — Membre suppléant : M. Adolphe *Kahn*, commerçant, à Luxembourg.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Maurice *Leick*, secrétaire des chemins de fer G. L., à Luxembourg. — Membre suppléant : M. Paul *Reuland*, employé de commerce, à Luxembourg.

Canton de Mersch.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Eugène *Bisdorff*, directeur de la « Chaucol », à Colmar-Berg. — Membre suppléant : M. Camille *Bisver*, directeur de la société métallurgique de Bissen, à Bissen.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Pierre *Schwachgen*, employé de banque, à Mersch. — Membre suppléant : M. Philippe *Heyrand*, employé, à Mersch.

Canton de Remich.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Eugène *Koch*, directeur des Caves St. Martin, à Remich. — Membre suppléant : M. Nicolas *Mæs*, industriel, à Remich.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Léon *Mondloch*, chef de gare, à Remich. — Membre suppléant : M. Michel *Godart*, clerc de notaire, à Remich.

Canton de Clervaux.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Paul *Lanners*, entrepreneur de constructions, à Clervaux. — Membre suppléant : M. Aloyse *Wilmas*, industriel, à Clervaux.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. François *Lamberty*, agent des chemins de fer G. L., à Trois-Vierges. — Membre suppléant : M. Nicolas *Pütz*, contre-maître, à Asselborn.

Cantons de Diekirch-Vianden.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. François *Mongenast*, directeur de brasserie, à Diekirch. — Membre suppléant : M. Nic. *Pesch*, administrateur de la Société Aug. Richard & Cie., à Diekirch.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Charles *Wilhoers*, employé, à Diekirch. — Membre suppléant : M. François *Bork*, comptable, à Diekirch.

Canton d'Echternach.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Ant. *Dacker*, ingénieur, à Echternach. — Membre suppléant : M. Nic. *Kettenhofen*, industriel, à Echternach.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Aloyse *Trierweiler*, commis P. H., Echternach. — Membre suppléant : M. Edouard *Klein*, employé de banque, à Echternach.

Canton de Redange.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Félix *Bian*, notaire à Redange. — Membre suppléant : M. J.-N. *Martin*, notaire, à Rambrouch.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Emile *Fox*, magasinier, à Wolwelange. — Membre suppléant : M. Jos. *Goller*, chef de station des chemins de fer cantonaux, à Noerdange.

Canton de Wiltz.

Assesseurs-patrons : Membre effectif : M. Max *Faber*, industriel, à Wiltz. — Membre suppléant : M. Georges *Lambert*, tanneur, à Wiltz.

Assesseurs-employés : Membre effectif : M. Michel *Wilmas*, fondé de pouvoirs, à Wiltz. — Membre suppléant : M. Jos. *Weiland*, chef de bureau, à Wiltz. — 14 mai 1935.

Avis. — Naturalisation.

Par loi du 23 février 1935, la naturalisation est accordée à M. *Herkenrath* Mathias-Jacques, employé d'usine à Bettembourg, né à Mülheim a. d. Ruhr, le 26 juin 1878. Cette naturalisation a été acceptée le 6 mai 1935, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Bettembourg. — 16 mai 1935.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 30 avril 1934, le conseil communal de la ville de Luxembourg a modifié le règlement sur les bâtisses. — Cette modification a été dûment publiée. — 10 mai 1935.

— En séance du 31 mars 1935, le conseil communal de Harlange a modifié le règlement sur les jeux et amusements publics à organiser dans cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 10 mai 1935.

— En séance du 19 janvier 1935, le conseil communal de Bettembourg a modifié le règlement sur les cimetières d'Abweiler, Fennange, Huncherange et Nœrtzange. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 11 mai 1935.

— En séance du 19 novembre 1934, le conseil communal de la ville de Luxembourg a modifié le règlement sur les foires et marchés, les étalages sur la voie publique et la vente par colportage. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 14 mai 1935.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Commune et section intéressée.	Désignation de l'emprunt	Date de l'échéance	Numéros sortis au tirage.	Caisse chargée du remboursement.
			500	
Wormeldange	3½% de 1895	1 ^{er} juin 1935	14, 33, 48, 128, 152, 161, 166.	Banque Internationale à Luxembourg

10 mai 1935.